

der vorliegenden Widmungsfassung – verwendet wurde. Jedenfalls wird sich der Instrumentalpart zwischen diesen beiden Versionen nicht wesentlich unterscheiden haben.

Die Textvarianten für die drei unterschiedlichen Adressaten von BWV 210a unterscheiden sich (abgesehen von Differenzen in Interpunktion und Orthographie) nur in den Satznummern 5 bzw. 7 bis 10.<sup>19</sup> Dem Ziel einer der Konzertpraxis dienenden, Praktischen Ausgabe folgend kommt die allgemeine „an die Gönner von Wissenschaft und Kunst“<sup>20</sup> gerichtete Textfassung am nächsten. Die zumeist unvollständige Generalbass-Bezifferung wurde lediglich im Falle der ergänzten Continuo-Stimmen der Rezitativsätze Nr. 3, 5 und 7 ergänzt. Als Vorlage für diese Ausgabe diente das Originalstimmenmaterial von BWV 210a und BWV 210.<sup>21</sup>

Mit der vorliegenden Erstveröffentlichung eines Rekonstruktionsversuches liegt nunmehr eine aufführbare Form der Kantate *O angenehme Melodei* vor, welche in ihrem intimen Charakter als kammermusikalisch besetzte Solokantate das Konzertrepertoire bereichern möchte.

Alexander Ferdinand Grychtolik  
Weimar, im April 2017

## Summary in English

*Johann Sebastian Bach (1685–1750), “O angenehme Melodei”, Cantata in honor of the Patrons of Science and Art, for soprano, transverse flute, oboe d’amore, 2 violins, viola, violone, and continuo, BWV 210a. First edition of a reconstruction – Reconstructed and edited by Alexander Ferdinand Grychtolik, 2007 and 2017 (new edition). A set of parts for this edition is available under the order number G125.*

The present solo cantata, *O angenehme Melodei*, belongs to what was once undoubtedly an extensive repertoire of festive, congratulatory, and homage works by Johann Sebastian Bach.

Of this cantata only the soprano part (supposedly a partial autograph)<sup>22</sup> and a separate printed textbook of the earliest version<sup>23</sup> have survived, as has the parody version, the well-known wedding cantata *O holder Tag, erwünschte Zeit*, BWV 210.<sup>24</sup> According to the preserved textbook, the cantata *O! Angenehme Melodei!* was written on the occasion of a visit to Leipzig on 12 January 1729 by Duke Christian of Saxony-Weissenfels (1682–1736).<sup>25</sup> A first rededication of the whole cantata – to Leipzig’s military commander Joachim Friedrich Count Flemming (1665–1740), the patron of *Science and Art* – can be established from the minor changes to the text in the preserved soprano part.<sup>26</sup>

Although an adaptation of the instrumental parts from the parody version (BWV 210) to the surviving soprano part of BWV 210a must remain hypothetical, it nevertheless provides a possibility of presenting the cantata

<sup>19</sup> Die wichtigsten Textvarianten: Satz 5, Fassung an Christian: *ihrer* statt *ihr*; Satz 7, Fassung an Christian (Flemming): *so komm zu deinen(m) teuren Christian (Flemming) in seinen(m) Schirm und Schatten her. Er weiß allein, wie Wissenschaft und Kunst zu schätzen müsse sein*; Satz 8, Fassung an Christian (Flemming): *Grosser Herzog (Flemming) statt Werte Gönner*; Satz 9, Fassung an Christian (Flemming): *Durchlauchtigst (Erleuchtet) Haupt [...] mit deinen (deinem) Schutz geneigt! sowie dein Lob und deinen Ruhm [...] vor dein beständig Blühn statt eu’r Lob und euren Ruhm [...] vor eu’r beständig Blühn* in der Drittfassung; Satz 10, Fassung an Christian (Flemming): *Sei vergnügt, großer Herzog (Flemming) [...] und Dein fürstlich (gräflich) Haus statt ein ewige Lust* in der Drittfassung.

<sup>20</sup> Vorschlag des Herausgebers als Kantatenuntertitel zur besseren Unterscheidung der verschiedenen Bestimmungen.

<sup>21</sup> Siehe Anm. 1 und 3.

<sup>22</sup> As part of the original performance material originally in the holdings of the Staatsbibliothek zu Berlin (call number: *Mus.ms.autogr. Bach St 72*), but now available at the Biblioteka Jagiellońska in Kraków (call number: *PL-Kj Mus. ms. Bach St 72*).

<sup>23</sup> Schaumburg-Lippische Hofbibliothek Bückeburg, call number: *Cb 76 II, Nr. 6*.

<sup>24</sup> Original set of parts in the holdings of the Staatsbibliothek zu Berlin, call number: *Mus.ms.autogr. Bach St 76*.

<sup>25</sup> Hildegard Tiggenmann, “Unbekannte Textdrucke zu drei Gelegenheitskantaten J. S. Bachs aus dem Jahre 1729,” *Bach-Jahrbuch* 80 (1994): p. 9ff. The textbook is reproduced there in facsimile on pp. 11–14.

<sup>26</sup> The salutations in the text referring to Duke Christian were scraped out and replaced with appellations appropriate to Count Flemming. See Arnold Schering, “Kleine Bach-Studien,” *Bach-Jahrbuch* 30 (1933): pp. 30–71; as well as the Critical Report to BWV 210a, Werner Neumann ed., *Neue Bach-Ausgabe*, series I, vol. 35, p. 99ff.

fragment *O angenehme Melodei* in a form suitable for practical use in today's concert life. The autographs of BWV 210a and BWV 210 served as the models for this practical edition.<sup>27</sup>

Alexander Ferdinand Grychtolik  
Weimar, April 2017  
Translation by Howard Weiner

---

<sup>27</sup> See footnote 23 and 25.